

VANDERBILT

GB-5300

Glasbruchsensor
Glassbreak Detector
Capteur de bris de vitre
Sensore rottura vetro
Sensor de rotura del cristal
Glaskrossdetektor

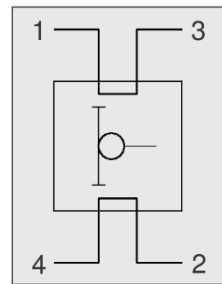
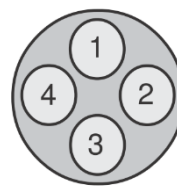
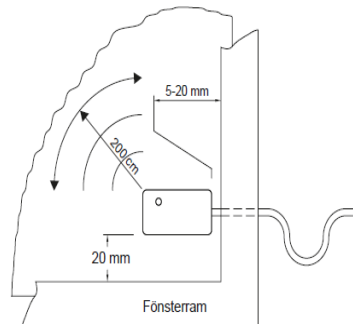
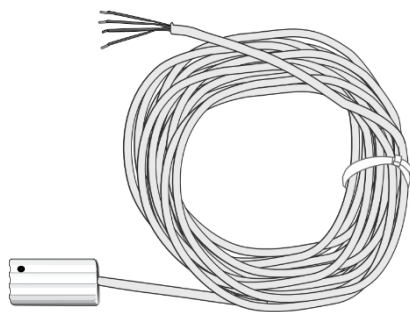
Issued by:
 Vanderbilt
 Clonshaugh Business and Technology Park
 Clonshaugh
 Dublin
 D17 KV84
 Ireland
www.vanderbiltindustries.com

Document no. A6V10422211_c
 Edition 04.16

Ordering Information

| Art. | Art. No. |
|-----------------|------------------|
| GB-5300-2, 2m | V54535-F102-A100 |
| GB-5300-6, 6m | V54535-F102-A200 |
| GB-5300-10, 10m | V54535-F102-A300 |

Data and design subject to change without notice
 Supply subject to availability



Deutsch

Vor der eigentlichen Installation des Geräts, lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise aufmerksam durch.

Für das direkte Anschließen an die SPC Zentrale ist das GB-5000-IN Relaisanschlussmodul erforderlich.

| Installationsanleitung | Bemerkung |
|--|---|
| Standard-/Floatglas 6mm +/- 3mm | Ja |
| Strukturglas (unebene Oberfläche) | Nein – beeinträchtigt die Detektionsleistung |
| Drahtglas (eingegossenes Drahtgewebe) | Nein – beeinträchtigt die Detektionsleistung |
| Sicherheitsglas (innenliegende Folie) | Nein – beeinträchtigt die Detektionsleistung |
| Beschädigtes Glas | Nein – verursacht Falschalarme |
| Im Rahmen eingefasste Scheibe | Ja - ,wenn nicht kann es zu Falschalarmen kommen |
| Glasschneiderersatz | Kann es eventuell nicht detektiert werden |
| Mindestabstand des Sensors zum Rahmen | 20mm (siehe oben) |
| Min-/Max Abstand der Kabeleinführung zum Rahmen | 5...20mm (siehe oben) |
| Mindestabstand des Sensors zum Rahmen | 20mm |
| Detektionsradius | 2m, (Bemerkung 1) |
| Montage horizontal /vertikal | Ja / Nein |
| Max Anzahl von Detektoren pro Linie | 20 (Bemerkung 2) |
| Die Montagefläche und die Rückseite des Detektors müssen von Schmutz- und Staubreständen befreit werden | Reinigung erforderlich - Fremdkörper beeinträchtigen die Detektionsleistung |
| Die Montagefläche und die Rückseite des Detektors müssen vor der Installation gereinigt werden | Reinigung erforderlich – empfohlen: Spiritus oder Methylalkohol |
| Klebstoff | GB-5000-AD-LAM/Locite Multibond 330 |
| Anschluss für Sicherheitssystem | Relaisanschlussmodul GB-5000-IN |
| Test- & Inbetriebnahmeanleitung | Bemerkung |
| Für den Funktionstest geeignetes Testtool verwenden. | Ja - GB-5000-TE |
| Das Klopfen und Schlagen auf den Detektor | Nein – Dies führt zur Beschädigung des Detektors |
| Bemerkung | |
| 1. Der Detektionsradius ist abhängig von der Beschaffenheit (Glasdicke, Alter der Scheiben, Befestigung der Scheibe im Rahmen und sonstigen Glasbeschaffenheiten) der Glasscheibe. | |
| 2. Erforderlich für VdS. | |
| 3. Der Abschlusswiderstand R _A muss hinter dem letzten Glasbruchsensor angeschlossen werden. | |

Installationsanleitung

Anschluss und Verdrahtung

Anschlusskabel: LIYY 4 x 0,14mm² Cu verzinkt; LSA Schneidklemmtechnik Geeignet.
 Masse Kabel : Ø 3,2mm (bis 10m Länge VdS zugelassen)

Vor dem Anschluss sind die Zuleitungen elektrisch zu messen

Technische Daten

| | |
|----------------------------------|---|
| Gehäuseboden | Keramiksubstrat |
| Betriebsspannung | 12 V DC (Toleranzbereich 3 ... 16 V DC) |
| Zulässige Welligkeit | Max. 1 Vss |
| Stromaufnahme (Ruhe / ausgelöst) | < 1 µA (ca. 20 nA) / ca. 10 mA |
| Löschspannung | Max 1 V |
| Löschdauer | Min. 12,5 ms |
| Masse Gehäuse | 37 x 19 x 12mm |
| Gehäusematerial | S-B |
| Farbe | Weiss |
| Betriebstemperatur | -40 °C bis +70 °C |
| Schutzart | Umweltklasse III A, IP 67 |
| Glasarten | Flachglas (6mm), ESG (6mm), Isolierglas (4mm) |
| Glasgröße pro Melder | Min. 40 x 40cm, Max. 200 x 100cm |
| Zulassungen | VdS Klasse B, G116502 EN 50131-2-7-2, Grade 2 SBSC, Larmklass 1/2 |

Optionen: Glas-Metall-Klebeset GB-5000-AD
 (LOCTITE Nr.: 249998, 5g; Aktivator 4 ml)
 Glasbruchsensor Prüfgerät GB-5000-TE

English

Before starting to install and work with this device, please read the Safety Instructions

For SPC panel connection a GB-5000-IN interface relay must be used.

| Installation Instructions | Comment |
|--|---|
| Standard/Float glass 6mm +/- 3mm | Yes |
| Structured glass (uneven surface) | No – impairs detectors performance |
| Reinforced glass (internal wire mesh) | No - impairs detectors performance |
| Foil glass (internal foil) | No - impairs detectors performance |
| Damaged glass | No – It will cause false activations |
| Securely fitted glass (secured in frame) | Yes, otherwise it may cause false activations |
| Scoring of glass with cutter | May not be detected |
| Min distance from frame for main body of sensor | 20mm (See above) |
| Min/Max distance from frame to cable connection side | 5...20mm (See above) |
| Min distance from frame for main body of sensor | 20mm |
| Detection radius | 2m, (note 1) |
| Horizontal mounting/vertical mounting | Yes/No |
| Max number of detectors per line | 20 (Note 2) |
| Remove all debris from glass & rear of detector | Yes, particles left will impair detection |
| Clean window and rear of detector prior to installation | Use white spirit or methyl alcohol |
| Adhesive | GB-5000-AD-LAM/Locite Multibond 330 |
| Interface to security system | Relay Interface GB-5000-IN |
| Test/Commissioning Instructions | Comment |
| Test after installation using correct test tool | Yes - GB-5000-TE |
| Tapping or hitting detector | No – this will damage the detector |
| Notes: | |
| 1. Detection radius varies depending on the thickness & age of the glass. Also how secure the glass is mounted and the type of frame the glass is housed in. | |
| 2. This is a VdS requirement | |
| 3. The terminator resistor R _A must be connected after the last glass breakage sensor. | |

Installation Instruction

Terminal and wiring

Connection cable: LIYY 4 x 0,14mm² Cu tinned.
 Cable dimension: Ø 3.2mm (< 10m authorized by VdS).

Before connecting, the wires must be electrically checked

Technical data

| | |
|--------------------------------------|--|
| Housing bottom | Ceramic substrate |
| Voltage | 12 V DC, tolerance 3...16 V DC |
| Allowable ripple | Max. 1 Vss |
| Current consumption – closed/open | < 1 µA (ca. 20 nA) / ca. 10mA |
| Operating current released at 6 V DC | 4 mA |
| Reset voltage | Max 1 V |
| Reset timer | Min. 12.5 ms |
| Housing dimension | 37 x 19 x 12mm |
| Housing material | S-B |
| Colour | White |
| Temperature range | -40 °C to +70 °C |
| Environmental class | III A, IP67 |
| Glass type | Flat glass (6mm), ESG (6mm), insulating glass (4mm) |
| Glass coverage per detector | Min. 40 x 40cm. Max 200 x 100cm. |
| Approvals | VdS Class B, G116502 EN 50131-2-7-2, Grade 2 SBSC, Larmklass 1/2 |

Options: Glass / metal adhesive set GB-5000-AD
 (LOCTITE Nr.: 249998, 5g; Aktivator 4 ml)
 Glass break testing unit: GB-5000-TE

Français

Instructions d'installation

⚠ Veuillez lire les consignes de sécurité avant d'installer et d'utiliser l'appareil

Pour la connexion directe sur une centrale SPC, l'interface relais GB-5000-IN est inutile.

| Instructions d'installation | Remarques |
|--|---|
| Vitre standard/Verre flotté 6mm +/- 3mm | Oui |
| Vitre structurée (surface irrégulière) | Non – Détérioré la performance du détecteur |
| Vitre renforcée (Treillis métallique interne) | Non - Détérioré la performance du détecteur |
| Vitre incassable (film interne) | Non - Détérioré la performance du détecteur |
| Vitre endommagée | Non – Peut provoquer des déclenchements intempestifs |
| Vitre solidement fixée dans l'encadrement | Oui, sinon peut provoquer des déclenchements intempestifs |
| Rayure de la vitre à l'aide d'un coupe-verre diamant | Non détectée |
| Distance Min de fixation du boîtier par rapport à l'encadrement | 20mm |
| Distance Min de sortie du câble par rapport à l'encadrement | 5...20mm |
| Rayon de détection | 2m, (note 1) |
| Montage horizontal /vertical | Oui/Non |
| Nombre Max de détecteurs par ligne | 20 (Note 2) |
| Éliminer tout débris de verre de la vitre et de l'arrière du détecteur | Oui, Les débris restant détériorent la performance de détection |
| Nettoyer la vitre et l'arrière du détecteur avant l'installation | Utiliser du white spirit ou de l'alcool de méthyle |
| Type de colle à utiliser | GB-5000-AD-LAM/Locite Multibond 330 |
| Interface pour le raccordement à la centrale d'alarme | Interface relais GB-5000-IN (sauf pour les centrales SPC) |
| Test/Instructions de mise en service | Remarques |
| Utilisation d'un outil de test approprié après installation | Oui - GB-5000-TE |
| Tappotement ou choc sur le détecteur | Non – Cela endommage le détecteur |
| Notes | |
| 1. Le rayon de détection varie selon l'épaisseur et l'âge du verre, ainsi que la manière dont est monté la vitre et le type d'encadrement utilisé. | |
| 2. C'est une exigence VdS | |
| 3. La RA de résistance de terminaison doit être connecté après que le capteur de bris de verre dernière. | |

Raccordement et câblage

Câble de raccordement : LIYY 4 x 0,14 mm² Cu étamé ; compatible avec la technique à bornes quillottes sans soudure ni vis ni dénudage. Dimensions du câble : Ø 3,2mm (jusqu'à 10m de long admissible pour VdS).

⚠ Mesurer électriquement les câbles d'alimentation

Caractéristiques techniques

| | |
|-----------------------------------|---|
| Boîtier arrière | Substrat céramique |
| Tension d'exploitation | 12V DC (plage de tolérance 3 ... 16 V DC) |
| Ondulation admissible | 1 Vss max. |
| Consommation (repos / déclenché): | <1 uA (20 nA) / 10 mA |
| Tension d'effacement | 1 V max. |
| Durée d'effacement | 12.5 ms min. |
| Dimensions du boîtier | 37 x 19 x 12mm |
| Matériau du boîtier | S-B |
| Coloris | Blanc |
| Température d'exploitation | -40 °C à + 70 °C |
| Boîtier note | Classe environnementale III A, IP67 |
| Types de verre | Verre plat (6mm), ESG (6mm), verre isolant (4mm) |
| Taille du verre par détecteur | Min. 40 x 40cm, Max. 200 x 100cm |
| Certifications | VdS Klasse B, G116502 EN 50131-2-7-2, Grade 2 SBSC, Larmklass 1/2 |

Options : Kit de collage verre métal GB-5000-AD

(LOCTITE n° : 249998, 5g ; activateur 4 ml)

Appareil de test de capteurs de bris de verre GB-5000-TE

Italiano

Istruzioni per l'installazione

⚠ Prima di iniziare l'installazione e il lavoro con questo dispositivo, leggere le istruzioni di sicurezza.

Per una connessione a una centrale SPC deve essere usata un'interfaccia relè GB-5000-IN.

| Istruzioni installazione | Commenti |
|--|--|
| Standard/Vetro Float 6mm +/- 3mm | Sì |
| Vetro strutturato (superficie irregolare) | No – ostacola le prestazioni del rilevatore |
| Vetro rinforzato (rete metallica interna) | No - ostacola le prestazioni del rilevatore |
| Vetro temperato (lamina interna) | No - ostacola le prestazioni del rilevatore |
| Vetro danneggiato | No – Causerà false attivazioni |
| Vetro saldamente montato (fissato nel telaio) | Sì, altrimenti potrebbe causare falsi allarmi |
| Tagli nel vetro con un tagliatore | Potrebbe non rilevare |
| Distanza minima dal telaio per il corpo principale del sensore | 20mm (Vedi sopra) |
| Distanza min/max dal telaio al cavo di collegamento | 5...20mm (Vedi sopra) |
| Distanza minima dal telaio per il corpo principale del sensore | 20mm |
| Raggio di rilevamento | 2m, (Nota 1) |
| Montaggio orizzontale / montaggio verticale | Sì/No |
| Massimo numero di rilevatori per linea | 20 (Nota 2) |
| Rimuovere tutti i detriti dal vetro e dal retro del rilevatore | Sì, le particelle rimanenti bloccheranno il rilevatore |
| Pulire il vetro e il retro del rilevatore prima dell'installazione | Utilizzare ragia o alcool metilico |
| Adesivo | GB-5000-AD-LAM/Locite Multibond 330 |
| Interfaccia con sistema di sicurezza | Interfaccia relè GB-5000-IN |
| Test / Istruzioni per la messa in servizio | Commenti |
| Test dopo l'installazione con gli strumenti corretti per il test | Sì - GB-5000-TE |
| Toccando o colpendo il rilevatore | No – questo danneggerà il rilevatore |
| Note | |
| 1. Il raggio di rilevazione varia a seconda dello spessore e dell'età del vetro. Inoltre anche a come è montato il vetro e il tipo di cornice in cui è installato. | |
| 2. Questo è un requisito VdS | |
| 3. La RA resistenza di terminazione deve essere collegato dopo la rottura del sensore ultimo bicchiere | |

Collegamento e cablaggio

Cavo di collegamento: LIYY 4 x 0,14 mm² Cu stagnato; adatto a perforazione isolante IDC.

Dimensioni cavo: Ø 3,2mm (fino a 10m di lunghezza approvata VdS).

⚠ Prima del collegamento, le linee devono essere misurate elettricamente

Specifiche tecniche

| | |
|--|---|
| Contenitore | Substrato di ceramica |
| Tensione di esercizio | 12V DC (campo di tolleranza 3 ... 16 V DC) |
| Ondulazione ammissibile | Max. 1 Vss |
| Consumo di corrente (minimo / attivato): | <1 uA (20 nA) / 10 mA |
| Tensione di reset | Max. 1 V |
| Tempo di reset | Min. 12.5 ms |
| Dimensioni contenitore | 37 x 19 x 12mm |
| Materiale del contenitore | S-B |
| Colore | Bianco |
| Temperatura di esercizio | -40 °C a + 70 °C |
| Grado di protezione | Classe ambientale III A, IP67 |
| Tipi di vetro | Vetro piano (6mm), ESG (6mm), vetro isolante (4mm) |
| Dimensioni vetro per rivelatore | Min. 40 x 40cm, Max. 200 x 100cm |
| Omologazioni | VdS Klasse B, G116502 EN 50131-2-7-2, Grade 2 SBSC, Larmklass 1/2 |

Opzioni: Set adesivo vetro-metallo GB-5000-AD

(LOCTITE N°: 249998, 5g; attivatore 4 ml)

Tester sensore rottura vetro GB-5000-TE

Español

Instrucciones de instalación

⚠ Lea las instrucciones de seguridad antes de empezar a trabajar con este dispositivo.

Para la conexión a centrales SPC emplee el interfaz de relé GB-5000-IN.

| Instrucciones de instalación | Comentario |
|---|--|
| Vidrio estándar de 6mm de espesor +/- 3mm | Sí |
| Vidrio estructurado (superficie irregular) | No – Perjudica la detección |
| Vidrio reforzado (malla de alambre interna) | No - Perjudica la detección |
| Vidrio de seguridad (hoja interna de plástico) | No - Perjudica la detección |
| Vidrio dañado o defectuoso | No – Puede provocar falsas activaciones |
| Vidrio bien colocado en el cerco de montaje | Sí ya que, de otro modo, pueden producirse falsas activaciones |
| Rascado del vidrio con un cortador | Puede no ser detectado |
| Distancia mínima entre el cerco y el cuerpo del detector | 20 mm (Ver figura) |
| Distancia mínima entre el cerco y el cable de conexión | 5 a 20 mm (Ver figura) |
| Distancia mínima entre el cerco y el cuerpo del detector | 20 mm |
| Radio de detección | 2 m (Nota 1) |
| Montaje horizontal/vertical | Sí/No |
| Número máximo de detectores por línea | 20 (Nota 2) |
| Limpiar perfectamente las superficies de contacto | De otro modo, la detección puede verse perjudicada |
| Limpieza | Preferiblemente con alcohol |
| Adhesivo | GB-5000-AD-LAM/Locite Multibond 330 |
| Interfaz con el sistema de seguridad | Módulo de relé GB-5000-IN |
| Instrucciones de test y puesta en marcha | Comentario |
| Test tras la instalación mediante la herramienta adecuada | Sí - GB-5000-TE |
| Golpeo directo del detector | No, puede dañarle. |
| Notas | |
| 1. El rango de detección dependerá del espesor, del tipo, del modo y cerco de montaje e incluso de la edad del cristal. | |
| 2. Sólo requerido por VdS. | |
| 3. La resistencia de terminación de la AR debe conectarse después de que el sensor de rotura de vidrio última | |

Conexión y cableado

Cable de conexión: LIYY 4 x 0,14 mm² Cu estañado; adecuado para conexión por desplazamiento del aislamiento LSA.

Cable de tierra: Ø 3,2mm (hasta 10m de longitud según VdS).

⚠ Antes de la conexión, los cables deben medirse eléctricamente

Datos técnicos

| | |
|--|---|
| Fondo de la carcasa | Substrato cerámico |
| Tensión de servicio | DC 12V (rango de tolerancia 3 ... 16 V DC) |
| Ondulación permitida | Máx. 1 Vss |
| Consumo de corriente (inactivo / desencadenado): | <1 uA (20 nA) / 10 mA |
| Tensión de borrado | Máx. 1 V |
| Duración de borrado | Min. 12.5 ms |
| Dimensiones de la carcasa | 37 x 19 x 12mm |
| Material de la carcasa | S-B |
| Color | Bianco |
| Temperatura de servicio | -40 °C a + 70 °C |
| Capacidad de la caja | Clase III A medio ambiente, IP67 |
| Tipos de vidrio | Vidrio plano (6mm), ESG (6mm), de vidrio aislante (4mm) |
| Vidrio tamaño por detector | Min. 40 x 40cm, Max. 200 x 100cm |
| Certificaciones | VdS Klasse B, G116502 EN 50131-2-7-2, Grade 2 SBSC, Larmklass 1/2 |

Opciones: Kit de pegamento cristal-metal GB-5000-AD

(LOCTITE n°: 249998, 5g; activador 4 ml)

Dispositivo de comprobación para el sensor de rotura del cristal GB-5000-TE

Svenska

Installationsanvisningar

⚠ Före installation eller arbete med enheten, läs säkerhetsföreskrifterna.

För SPC centraler bör GB-5000-IN interfacerelä användas.

| Installationsinstruktion | Kommentar |
|--|--------------------------------------|
| Standard/Planglas 6mm +/- 3mm | JA |
| Strukturerat glas (ojämn yta) | Nej – försämrad detektering |
| Armerat glas (ståltrådar) | Nej – försämrad detektering |
| Laminerat glas (plastfolje) | Nej – försämrad detektering |
| Skadat glas | Nej – genererar falsklarm |
| Löst monterat glas (risk för vibrationer) | Nej – genererar falsklarm |
| Skåra med glasskärare | Nej – Risk för utebliven detektering |
| Min avstånd från ram till detektor | 20 mm (se bild) |
| Min/Max avstånd från kabelsidan på detektor och karmen | 5...20 mm (se bild) |
| Min avstånd mellan detektor och karm | 20 mm |
| Detekteringsradie | 2 m, (notering 1) |
| Horisontell montering/vertikal montering | Ja/Nej |
| Max antal detektorer på en slinga | 20 (notering 2) |
| Ta bort all smuts från fönstret & från bakre delen av detektor | Ja, Smuts försämrar detekteringen |
| Gör rent fönstret och detektorns baksida för installation | Använd sprit eller metylalkohol |
| Limsats för detektor | GB-5000-AD-LAM/Locite Multibond 330 |
| Interface till Larmsystem | Relay Interface GB-5000-IN |
| Test/Driftsättningsinstruktioner | Kommentar |
| Test efter installation, använd rätt verktyg | JA - GB-5000-TE |
| Knacka eller slå på detektor | Nej – kommer att skada detektor |
| Notering | |
| 1. Detekteringsradien varierar beroende på glasets tjocklek, glasets ålder och hur väl glas är monterad i ramen. | |
| 2. Detta är ett VdS krav | |
| 3. Uppsägningen motsändet RA måste anslutas efter den sista glaskrossgivare | |

Anslutning och ledningsdragning

Anslutningskabel: LIYY 4 x 0,14 mm² Cu förtinnad; passar för LSA-slitplintsteknik.

Kabelstorlek: Ø 3,2mm (max. 10m lång enl. VdS).

⚠ Mät kablaget elektriskt innan de ansluts

Tekniska data

| | |
|---------------------------------------|---|
| Detektorundersida | Keramisksubstrat |
| Driftspänning | 12V DC (toleransområdet 3 ... 16 V DC) |
| Max. rippel | Max. 1 Vss |
| Strömförbrukning (viloläge / utföst): | <1 uA (20 nA) / 10 mA |
| Resetspänning | Max. 1 V |
| Resetid | Min. 12.5 ms |
| Kapslingsstorlek | 37 x 19 x 12mm |
| Kapslingsmaterial | S-B |
| Färg | Vit |
| Drifttemperatur | -40 °C till + 70 °C |
| Kapslingsklass | Miljöklass III A, IP67 |
| Typer av glas | Planglas (6mm), ESG (6mm), Isolerglas (4mm) |
| Glas storlek per detektor | Min. 40 x 40cm, Max. 200 x 100cm |
| Godkännanden | VdS Klasse B, G116502 EN 50131-2-7-2, Grade 2 SBSC, Larmklass 1/2 |

Tillval: Limsats för glas och metall GB-5000-AD

(LOCTITE nr 249998, 5g; aktivator 4 ml)

Kontrollinstrument för glaskrossdetektorer GB-5000-TE